

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 38 (1976)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Aus den Sektionen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Abb. 2: Teilansicht der Maschinenausstellung hinter der Werkstatt.

Eine grosse Besucherzahl hat am Samstag und speziell am Sonntagmittag der Einladung Folge geleistet und war von dem erstellten Zweckbau verbunden mit Ersatzteillager sehr befriedigt.

Auf grosses Interesse stiess bei den Traktorbesitzern das neue Zapfwellenleistungs-Prüfgerät, an dem mit einem Schnelltest die Motoren- und Zapfwellenleistung an Ort und Stelle geprüft werden konnte. Die Firma MATZINGER AG vertreibt neben den bewährten Bührer-Traktoren ein reichhaltiges Landmaschinen-Programm, wie Ladewagen, Druckfässer, Eggen, Pflüge, Heuerntemaschinen etc. und führt für diese selbstverständlich auch die Ersatzteile und den Reparaturdienst.

## «Schweizer LANDTECHNIK»

Administration: Sekretariat des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik-SVLT, Altenburgerstrasse 25, 5200 Brugg/AG, Tel. 056 - 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich — Postadresse «Schweizer Landtechnik», Postfach 210, 5200 Brugg/AG.

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Postfach 16, 8162 Steinmaur/ZH — Tel. 01 - 853 1922 - 24.

Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 16.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt. Abdruck verboten. Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.

Die Nr. 3/76 erscheint am 20. Februar 1976

**Schluss der Inseratenannahme ist am 29. Januar 1976**

Hofmann-Annoncen, Postfach 16, 8162 Steinmaur ZH  
Telefon (01) 853 1922 - 24

## Aus den Sektionen

### Traktorverband Zug / Nachkontrolle landw. Fahrzeuge

Gestützt auf Art. 83 Abs. 1 und Art. 86 Abs. 4c der Verordnung über Bau und Ausrüstung der Strassenfahrzeuge (BAV) vom 27.8.1969 sind Fahrzeuge, die seit mehr als drei Jahren im Verkehr stehen, einer periodischen Nachkontrolle zu unterziehen. In der Zeit vom Dezember 1975 bis Ende März 1976 werden nun im Kanton Zug diese Nachkontrollen zum erstenmal durchgeführt. Die Motorfahrzeugkontrolle (MFK) Zug führt diese Inspektion in den einzelnen Dörfern durch. Um unnötigen Aerger zu vermeiden, mache ich hier einige Vorführhinweise:

- Die Fahrzeuge sind gründlich zu reinigen (am besten mit einem Dampf- oder Hochdruckreinigungsgerät)

(Fortsetzung S. 20)

**Überdachen**  
— und Geld sparen — mit  
**GANG-NAIL**

Bauen Sie besser, schneller und viel preisgünstiger mit **GANG-NAIL**-Bindern! Fragen Sie Ihren Zimmermeister oder informieren Sie sich bei den Lizenzwerken:

**Vial SA. 1724 Le Mouret/Fribourg 037 33 13 66**

**Häring & Co. AG 4133 Pratteln 061 81 71 81**

**Seiler & Co. AG 4934 Madiswil 063 82 9 01**

**AG Baugeschäft Wülflingen 8408 Winterthur 052 25 19 21**

- Beleuchtungseinrichtungen inkl. Rückstrahler, Bremsen und Lenkung müssen funktionstüchtig sein
- Keine übermässige Rauchentwicklung
- Herstellerschild und eingeschlagene Fahrgestellnummer im Chassis müssen gut lesbar sein
- Pannensignal muss vorhanden sein
- Der Fahrzeugausweis ist bereitzuhalten

Geschätzte Mitglieder!

Es sind Traktoren im Einsatz, welche seit 15 und mehr Jahren niemehr einer Kontrolle unterzogen

wurden. Bei solchen Fahrzeugen ist mit grösseren Reparaturen zu rechnen. Wie uns die MFK Zug mitteilte, werden die Aufgebote zirka drei Wochen vor dem Prüftermin zugestellt. Es sind ungefähr 1000 Fahrzeuge, welche zur Kontrolle aufgeboten werden. Nehmen Sie also frühzeitig Kontakt auf mit Ihrem Landmaschinen-Mechaniker, damit nicht alles in letzter Minute geflickt werden muss.

Durch Ihre geschätzte Vorarbeit hoffen wir, unnötige Nachkontrollen vermeiden zu können.

Soweit möglich stehe ich Ihnen für allfällige Fragen gerne zur Verfügung (Telefon 042 - 36 33 96).

Jakob Bircher

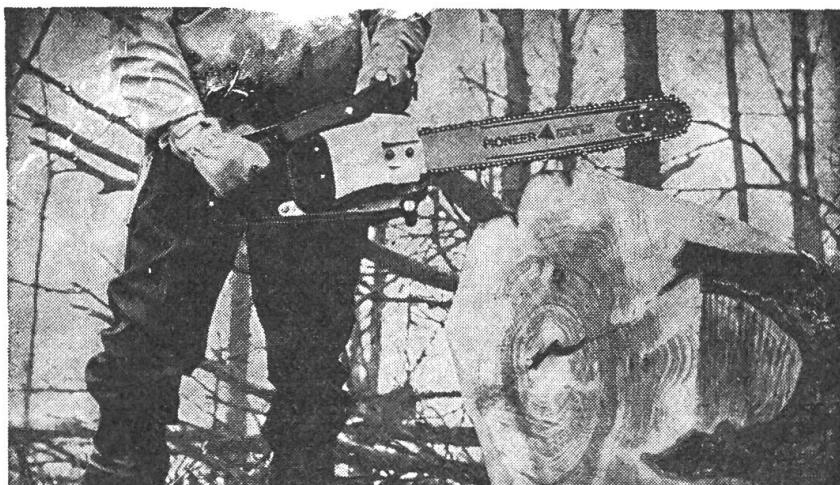
## Weiterbildung

- Schrift Nr. 3  
«Unterhaltsarbeiten an landw. Motorfahrzeugen»  
von Werner Bühler,  
Kursleiter SVLT  
42 Seiten – Format 14,8 x 21,0 cm  
Ueber 44 Abbildungen  
Preis Fr. 3.30

## Information

- Merkblatt Nr. 2 des SVLT  
«Reparaturen und Revisionen»  
Fr. 0.50
- Merkblatt Nr. 3 des SVLT  
«Ankauf von landw. Maschinen»  
Fr. 0.50
- Muster-Reparaturauftrag  
Fr. 0.50
- Merkblatt Nr. 4 des SVLT  
«Handwerkliches Können ist  
bäuerliche Tradition»  
Fr. 0.60

Alle Preise verstehen sich inkl. Porto- und Versandspesen. Am einfachsten bestellt man gegen Einzahlung des entsprechenden Betrages auf das Postcheckkonto 80 - 32608 (Zürich) Schweiz. Verband für Landtechnik, Brugg. (Auf der Rückseite des grünen Einzahlungsscheines angeben, was man mit der Zahlung bestellt!)



**Weil die Kanadier Millionen Bäume  
fällen müssen,  
erfanden sie die Pioneer P40**

In Kanada ist die Waldarbeit besonders hart. Die Ansprüche wechseln dauernd. Jeder Baum stellt neue Probleme. Die Kanadier denken hart und logisch und machen jetzt die Pioneer P40, die neue Motorsäge, die alle Probleme löst:

Ketten geschwindigkeit mit Vollkraft 19 bis 20,5 m/Sek.

Automatische Ketten schmierung mit Regulierung!  65 cm<sup>3</sup>

Gewicht 6,3 kg.  Leichtstart bei Hoch- und Tiefst-

temperatur.  Exklusive Sicherheitskette

Gas-Sicherheitsriegel  Alle Teile sofort

zugänglich – keine versteckten Rippen!

Völlig neues Antivibrationssystem:

Im Dreieckrahmen mit 6 Isolierpunkten werden die Vibrationen aufgehoben – Hände und Schwert bleiben vollkommen ruhig!

Pioneer hat für jede Arbeit die richtige Motorsäge und die superleichte 51 cm<sup>3</sup> Automatic-Säge Pioneer P20, die überall Verkaufsrekorde bricht.



**PIONEER**  
Geboren in Kanada

12 Monate Garantie und Maschinen-  
versicherung!

### Bon

Verlangen Sie  
bei Almacoa AG  
den Katalog mit allen  
Einzelheiten und die  
Adresse der nächsten  
Pioneer-Lokalvertretung

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Generalvertretung Pioneer  
**Almacoa AG, 8021 Zürich**  
Militärstr. 84, Tel. 01 39 67 50